

# KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(90) 335 endelig udg.

Bruxelles, den 24. juli 1990

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING (EØF)

om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71

---

(forelagt af Kommissionen)



BEGRUNDELSE

for forslaget til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres famillemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71.



## INDLEDNING

Siden ikrafttrædelsen af forordning (EØF) nr. 2001/83, som er en kodificeret ajourføring af forordningerne (EØF) nr. 1408/71 og nr. 574/72 i en enkelt og officiel tekst som følge af personkredsens udvidelse til at omfatte selvstændige erhvervsdrivende, er disse forordninger blevet ændret ved Rådets forordninger (EØF) nr. 1660/85 og nr. 1661/85, Kommissionens forordning nr. (EØF) nr. 513/86, Rådets forordninger nr. (EØF) nr. 3811/86, nr. 1305/89, nr. 2332/89 og nr. 3427/89 samt Tiltrædelsesakten for Kongeriget Spanien og Republikken Portugal i 1985.

I mellemtiden er der blevet foretaget andre ændringer i visse nationale lovgivninger, og der bør i fællesskabsforordningerne tages hensyn hertil for at bevare vandrende arbejdstagers rettigheder. Det drejer sig navnlig om flere formelle og indholdsmæssige ændringer, der er blevet foretaget til tysk lovgivning om sygeforsikring og britisk lovgivning om ydelser til enker og i anledning af invaliditet. Endvidere forekommer det påkrævet at ændre visse gældende bestemmelser for at opstille regler for deres gennemførelse og udfylde visse lakuner. Det drejer sig navnlig om de ændringer, der foreslås til artikel 13, stk. 2, litra f) og artikel 45, stk. 8, som har til formål at opstille regler for tilfælde, der ikke er omfattet af forordning (EØF) nr. 1408/71; disse lakuner er opstået som følge af de domme, Domstolen har afsagt i sagerne TEN HOLDER og REBMANN. Forslaget indeholder ligeledes andre ændringer, som er af administrativ karakter, eller som er en følge af ovenstående ændringer.

## Artikel 1

Ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71.

### 1. Ændring af artikel 1, litra r).

Dette forslag har til formål at tilpasse definitionen af udtrykket "forsikringsperioder" i artikel 1, litra r), for at tage hensyn til den seneste udvikling i visse medlemsstaters lovgivning.

Som eksempel kan nævnes, at som følge af en ændring af den tyske lovpligtige pensionsforsikringsordning, som trådte i kraft den 1. januar 1986, betragtes børnepasningsperioder (de 12 første kalendermåneder efter fødslen) som forsikringsperioder efter pensionsforsikringsordningen både med henblik på erhvervelse af ret til pension og beregning af pensionsbeløbet.

Ifølge tysk lovgivning kan disse perioder kun betragtes som forsikringsperioder, hvis barnet vokser op i Tyskland. En streng anvendelse af denne nationale lovgivning kan få negative følger for vandrende arbejdstagere, og navnlig for grænsearbejdere, som ophører med deres beskæftigelse i Tyskland for at passe et barn i en anden medlemsstat. Det er derfor nødvendigt at fastsætte en bestemmelse, som forhindrer sådanne følger. I den nye udformning henvises der i artikel 1, litra r), til bilag VI med hensyn til spørgsmålet om, inden for hvilke grænser og på hvilke betingelser ovennævnte perioder kan betragtes som tyske forsikringsperioder.

Problemet vedrørende medregning af børnepasningsperioder er ikke udelukkende et tysk problem; lignende problemer, som opstår i andre medlemsstater, bør løses tilsvarende.

2. Ændring af artikel 12, stk. 4.

Som følge af ændringer, der er blevet foretaget til artikel 57 ved forordning (EØF) nr. 2332/89, er det påkrævet at tilpasse teksten til artikel 12, stk. 4, som henviser til denne bestemmelse.

3. Artikel 13, stk. 2, litra f)

Den 12. juni 1986 afsagde Domstolen i sag 302/84 (Ten Holder) sålydende dom:

"1) Artikel 13, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 1408/71 skal fortolkes således, at en arbejdstager, der ophører med den virksomhed, han har udøvet på en medlemsstats område, og som ikke har taget beskæftigelse på en anden medlemsstats område, fortsat er omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, hvor han senest var beskæftiget, uanset hvor lang tid, der er forløbet siden beskæftigelsens og arbejdsforholdets ophør.

2) Henvielsen i artikel 13, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 1408/71 til en bestemt medlemsstats lovgivning som den lovgivning, der skal anvendes på en arbejdstager, medfører, at arbejdstageren alene er omfattet af denne medlemsstats lovgivning."

En ordret anvendelse af denne dom kunne imidlertid give anledning til vanskelige problemer; den kunne vise sig at være ugunstig navnlig for ikke-erhvervsaktive personer, som senest har været beskæftiget i en medlemsstat med en forsikringsordning baseret på udøvelsen af en erhvervsmæssig beskæftigelse, og som var bosiddende i en anden medlemsstat med en forsikringsordning baseret på bopæl.

Dommen TEN HOLDER har vist, at der er en lakune i afsnit II i forordning (EØF) nr. 1408/71. Der er nemlig ikke nogen eksplicit bestemmelse om, hvilken lovgivning der finder anvendelse på personer, som er ophørt med enhver erhvervsmæssig beskæftigelse efter en medlemsstats lovgivning, og som er bosiddende i en anden medlemsstat.

Forslaget til artikel 13, stk. 2, litra f) har til formål at udfylde denne lakune.

Denne bestemmelse er i øvrigt i overensstemmelse med grundideen i afsnit II i forordning (EØF) nr. 1408/71, ifølge hvilket bestemmelsen af, hvilken lovgivning der skal anvendes på de berørte personer, naturligvis ikke berører de betingelser om omfattelse, der er fastsat i denne lovgivning. De berørte personer bliver således kun omfattet af den pågældende lovgivning, såfremt den finder anvendelse på ikke-erhvervsaktive, som befinder sig i samme situation.

I den foreslåede bestemmelse tages der hensyn til, at afsnit II i forordning (EØF) nr. 1408/71, hvor den skal indføjes, kun vedrører bestemmelsen af, hvilken lovgivning der skal anvendes, og naturligvis på ingen måde de betingelser, som der i henhold til lovgivningen kræves opfyldt for erhvervelse af de pågældende rettigheder; disse rettigheder erhverves kun, når betingelserne i henhold til den nationale lovgivning er opfyldt. I øvrigt henviser bestemmelsen til de nationale lovgivninger med henblik på definitionen af de afbrydelsesperioder, der betragtes som beskæftigelsesperioder. Denne enkle løsning har den fordel, at den fjerner de vanskeligheder, som kunne følge af en opregning af disse situationer i artiklens tekst. Denne opregning ville altid risikere at være mangelfuld eller give anledning til tvetydighed.

#### 4. Ændring af artikel 17

Som følge af forslaget om at indsætte en ny artikel 13, stk. 2, litra f) er det påkrævet at ændre teksten til artikel 17 således, at den også finder anvendelse på personer, som ikke længere er erhvervsmæssigt beskæftigede.



5. Artikel 17a

Denne nye bestemmelse har til formål at forhindre unødigt forsikring. Det bør nemlig forhindres, at en person, som ikke længere er erhvervsaktiv, og som oppebærer en tilstrækkelig pension efter en medlemsstats lovgivning, ifølge hvilken han allerede har ret til ydelser ved sygdom og familieydelser, er forpligtet til hvis han er bosiddende i en anden medlemsstat, der har en forsikringsordning baseret på bopæl, i denne sidstnævnte medlemsstat at indbetale bidrag, som ikke resulterer i tilsvarende fordele.

6. Artikel 45, stk. 8

Den 29. juni 1988 afsagde Domstolen i sag 58/87 (REBMANN) sålydende dom:

"Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971, med senere ændringer, om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, skal fortolkes således, at perioder med fuld arbejdsløshed, der er tilbagelagt af en grænsearbejder, der i henhold til artikel 71, stk. 1, litra a), ii), i forordning (EØF) nr. 1408/71 herunder modtog ydelser ved arbejdsløshed efter lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område han havde bopæl, skal medregnes ved pensionsberegningen i henhold til lovgivningen i den stat, hvor grænsearbejderen senest var beskæftiget, før han blev arbejdsløs."

I denne sag skulle Domstolen træffe afgørelse uden i forordningen at kunne henholde sig til bestemmelser om, hvorledes der ved beregningen af en pension skal tages hensyn til arbejdsløshedsperioder, hvor en grænsearbejder har oppebåret arbejdsløshedsunderstøttelse i henhold til bopælslandets lovgivning. Da der ikke findes nøjagtige bestemmelser, konkluderede Domstolen, at disse perioder skal medregnes efter lovgivningen i den medlemsstat, hvor den pågældende senest har været beskæftiget.

Denne dom har ændret gældende praksis. Da der ikke er fastsat bestemmelser i fællesskabsforordningen, havde visse medlemsstater inden Domstolens afgørelse truffet interne foranstaltninger for at udfylde denne lakune således, at bopælslandet i pensionsøjemed kunne medregne perioder med fuld arbejdsløshed, der er tilbagelagt af en grænsearbejder, og for hvilke han i denne medlemsstat modtog ydelser ved arbejdsløshed i henhold til artikel 71, stk. 1, *intra a)*, *ii*).

Anvendelsen af beskæftigelseslandsprincippet risikerer at medføre koordinationsproblemer mellem beskæftigelseslandets lovgivning, der finder anvendelse på pensioner og renter, og bopælslandets lovgivning, der finder anvendelse på ydelser ved arbejdsløshed.

I forslaget til den nye artikel 45, stk. 8, er der taget hensyn til følgende aspekter:

- Indførelse af "bopælslandsprincippet" i forordning (EØF) nr. 1408/71 således, at den medlemsstat, hvor den pågældende er bosiddende, i forbindelse med pensioner og renter tager hensyn til perioder med fuld arbejdsløshed, som de pågældende har tilbagelagt, og for hvilke de af denne medlemsstat har fået udbetalt ydelser ved arbejdsløshed i henhold til artikel 71, stk. 1, *intra a)*, *ii*) og *intra b)*, *ii*), første afsnit;

- Beskyttelse af tilfælde, hvor en sådan arbejdstager ikke har tilbagelagt bidragsperioder i bopælslandet, eftersom der i henhold til visse lovgivninger kun tages arbejdsløshedsperioder i betragtning, hvis der er tilbagelagt bidragsperioder (andet afsnit);
- Løsning af bl.a. problemet med kortvarige forsikringsperioder (arbejdsløshed), som omhandlet i artikel 48, stk. 1 og 3 i forordning (EØF) nr. 1408/71, eftersom det til trods for bestemmelsen i artikel 45, stk. 8, andet afsnit, er muligt, at den pågældende periode ikke i sig selv giver ret til pension (sidste afsnit).

#### 7. Artikel 72a

Under drøftelserne i Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring om følgerne af dommen "Rebmann" rejste flere delegationer et problem i forbindelse hermed vedrørende tilkendelse af familleydelser til de i artikel 71, litra a), ii) og litra b), ii) i forordning (EØF) nr. 1408/71 omhandlede arbejdstagere.

Denne situation er blevet behandlet indgående, og det fremgår, at der i praksis kan opstå to situationer:

- 1) Det kan forekomme, at famillemedlemmerne til den i artikel 71, stk. 1, litra a), ii) og litra b), ii) omhandlede arbejdstager er bosiddende i en anden medlemsstat.

I dette tilfælde, som er meget usædvanligt, viser det sig, at artikel 74 finder anvendelse i sin helhed: Den arbejdsløse arbejdstager, som modtager arbejdsløshedsunderstøttelse efter lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område han er bosat, har, for de af sine famillemedlemmer, der er bosiddende i en anden medlemsstat, ret til de familleydelser, der er fastsat i førstnævnte medlemsstats lovgivning, som om de var bosiddende i denne medlemsstat.

2) I langt de fleste tilfælde er den i artikel 71, stk. 1, litra a), ii), og litra b), ii) omhandlede arbejdsløse arbejdstager bosiddende i samme medlemsstat som familiemedlemmerne. Det bør herefter afgøres, hvilke regler der skal finde anvendelse ved tilkendelse af familleydelser; selv om situationen for de i artikel 71, stk. 1, litra a), ii) eller litra b), ii), første punktum, omhandlede arbejdsløse arbejdstagere i realiteten tages i betragtning ved tilkendelse af ydelser ved sygdom og moderskab (artikel 25, stk. 2) og invaliditet (artikel 39, stk. 5), er der ikke fastsat en tilsvarende bestemmelse om tilkendelse af familleydelser.

Det forekommer derfor nødvendigt i forordningen at indføje en artikel om, at den bopælsstat, der i henhold til ovennævnte artikler 25, stk. 2, og 39, stk. 5, tilkender ydelser ved sygdom og moderskab, og som kan blive forpligtet til at tilkende en invalidepension, ligeledes udbetaler den pågældende familleydelser.

#### 8. Artikel 94, stk. 10

Rådets forordning (EØF) nr. 3427/89 af 30. oktober 1989 har ændret teksten til artikel 94, stk. 9 forordning (EØF) nr. 1408/71.

Denne ændring var påkrævet som følge af vedtagelsen af en ny artikel 73 i forordning (EØF) nr. 1408/71 på grundlag af de retningslinjer, Domstolen har fastsat i sin afgørelse af 15. januar 1986 i sag 41/84 (PINNA). I denne dom har Domstolen fastslået, at den tidligere artikel 73, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1408/71 er ugyldig, idet den udelukker tilkendelse af franske familleydelser til arbejdstagere, der er omfattet af fransk lovgivning, for de af deres familiemedlemmer, som er bosiddende i en anden medlemsstat. Derfor er der ved forordning (EØF) nr. 3427/89 blevet indført en ensartet løsning for samtlige medlemsstater af problemet om udbetaling af familleydelser til familiemedlemmer, der ikke er bosiddende på den kompetente stats område.

Det nye stk. 9 i ovennævnte artikel 94 er imidlertid mangelfuld i forhold til den tidligere udgave, idet det ikke omfatter personer, som oppebærer højere ydelser end de ydelser, der følger af anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1408/71, i henhold til bilaterale overenskomster, der er indgået med Frankrig. Disse tilfælde var omhandlet i den tidligere udgave af artikel 94, stk. 9 i forordning (EØF) nr. 1408/71, hvilket ikke længere er tilfældet i det nye stk. 9 i artikel 94. Visse arbejdstagerfamilier, som kan gøre rettigheder gældende, som er erhvervet i henhold til overenskomster mellem Frankrig og Spanien på den ene side, og Frankrig og Portugal på den anden side, modtager børnetilskud, der er fastsat på grundlag af en gensidig sats, og hvis størrelse ligger mellem de franske børnetilskud og de lokale børnetilskud. Heraf følger, at der bør fastsættes et nyt stk. 10 i artikel 94 om rettigheder, der er erhvervet i henhold til bilaterale overenskomster.

9. Artikel 94, stk. 11

Det nye stk. 11 i artikel 94 tager udgangspunkt i princippet om, at ydelser, der er tilkendt efter den tidligere ordning, og som er højere end ydelserne efter denne forordning ikke nedsættes.

Formålet med artikel 11 er således at give den pågældende ret til at ansøge om, til sin fordel, at få ændret de ydelser, der er blevet fastsat efter den tidligere ordning.

10. Ændring af bilag I, del II.

Ved ændringen af Iitra b) i afsnit L. Det Forenede Kongerige tages der hensyn til, at ansvaret for lægehjælp i Gibraltar er overgået fra "Group Practice Scheme" til "Gibraltar Health Authority".

11. Ændring af bilag IV.

Som følge af indførelsen af tilskud ved alvorlig invaliditet er det påkrævet at ændre bilag IV, afsnit L. Det Forenede Kongerige for at indføje dette tilskud. Størrelsen af dette tilskud afhænger ikke af forsikringsperiodernes længde.

12. Ændring af bilag VI:

a) Ændring af afsnit A. Belgien

Anvendelsen af artikel 14c og artikel 14d i forordning (EØF) nr. 1408/71 på personer, som samtidig udøver en lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed i Belgien og en selvstændig virksomhed i en anden medlemsstat, giver anledning til et problem i forbindelse med omregningen til belgiske franc af den indtægt, selvstændige erhvervsdrivende har indtjent i en udenlandsk valuta.

Der bør derfor indsættes et nyt punkt i afsnit A. Belgien, som specifikt løser dette problem for de belgiske institutioner.

Det bør i øvrigt understreges, at dette forslag ligeledes har til formål at tilpasse artikel 107 i gennemførelsesforordningen.

b) Ændring af afsnit C. Tyskland.

Der er blevet foretaget flere formelle og indholdsmæssige ændringer i tysk lovgivning om sygeforsikring. Sygeforsikringsordningen er således blevet indføjet som femte bog i "Sozialgesetzbuch" (socialloven), og de eneste bestemmelser i "Reichsversicherungsordnung" (tysk lov om socialforsikring) er bestemmelserne om ydelser ved svangerskab og fødsel samt visse andre ydelser.

Hvad angår de indholdsmæssige ændringer bør understreges de ændringer, som vedrører pensionister. Ifølge den nye ordning kan pensionister kun blive tvungent forsikrede, hvis de forud har tilbagelagt en længere forsikringsperiode. De tidligere bestemmelser finder dog anvendelse i en overgangsperiode indtil den 31. december 1993. Pensionsmodtagere eller pensionsansøgere kan ligeledes blive fritaget for at være omfattet af den tvungne forsikring. Denne mulighed kan være af interesse for personer, som udover den tyske pension oppebærer en anden pension, i kraft af hvilken de allerede er omfattet af en sygeforsikringsordning. For at forhindre, at sygehjælp til disse personer altid ydes til udgift for den anden medlemsstat, er det vigtigt at fastsætte en bestemmelse, som sikrer en vis ilgevægt. Forslaget til stk. 17 svarer i øvrigt til forslaget til bilag VI, afsnit J. Nederlandene, pkt. 1.

Der er i øvrigt blevet foretaget andre ændringer hvad angår de egentlige ydelser. I sociallovens femte bog er der således blevet indført et nyt begreb "tjenesteydelse", hvorved der i EØF-forordningernes forstand ikke skal forstås andet end "naturalydelse". Ved reformen er blevet indført nye ydelser for personer, som har behov for intensiv pleje; med virkning fra 1989 stiller sygekassen en afløser til rådighed, når den sædvanlige sygehjælper har ferie eller får forfald. Med virkning fra 1991 afholder sygekassen endvidere udgifterne til en række ydelser, der ydes i den pågældendes hjem, eller udbetaler et kontant tilskud til en privat sygehjælper.

Som anført ovenfor henvises der endvidere i artikel 1, litra r) i forordning (EØF) nr. 1408/71 i den nye udgave til bilag VI for så vidt angår spørgsmålet om, inden for hvilke grænser og på hvilke betingelser bopælsperioder, der er tilbagelagt i en medlemsstat, skal betragtes som forsikringsperioder tilbagelagt efter lovgivningen i en anden medlemsstat. Med virkning fra januar 1986 er den tyske lovplichtige pensionsforsikringsordning blevet ændret. Med virkning fra denne dato betragtes børnepasningsperioder (de første 12 kalendermåneder efter barnets fødsel) som pensionsforsikringsperioder forudsat, at barnet vokser op i Tyskland. Forslaget til det nye stk. 18 har til formål at beskytte vandrende arbejdstagere, som ophører med deres beskæftigelse i Tyskland, for at passe deres børn i en anden medlemsstat. I den nye bestemmelse er anført, inden for hvilke grænser ovennævnte perioder betragtes som tyske forsikringsperioder. For ovennævnte forældre, der passer deres børn i en anden medlemsstat, og som tager orlov i overensstemmelse med " Bundeserziehungsgeldgesetz" (Forbundslov om børnepasningstilskud), der trådte i kraft den 1. januar 1986, træder orlov for at passe børn i stedet for bopælskravet i Tyskland. Det foreslås, at denne bestemmelse anvendes med tilbagevirkende kraft fra den 1. januar 1986.



Som følge af ovennævnte ændringer bør de nuværende bestemmelser i bilag VI, afsnit C., pkt. 1 ændres eller udgå.

c) Ændring af afsnit G. Irland.

Som følge af forslaget til den nye artikel 13, stk. 2, litra f), er det hensigtsmæssigt at indsætte et nyt punkt i afsnit G. Irland for at undgå enhver mulig tvivl om spørgsmålet om, hvorvidt perioder, der er tilbagelagt efter irsk lovgivning i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, litra f), medregnes ved anvendelsen af bestemmelserne i afsnit III i forordning (EØF) nr. 1408/71, og hvorvidt Irland i henhold til disse bestemmelser bliver den kompetente stat for tilkendelse af ydelser i overensstemmelse med samme forordnings artikler 18, 38 og 39, stk. 1.

I forslaget tages der hensyn til disse aspekter.

d) Ændring af afsnit I. Luxembourg.

I den nye luxembourgske lovgivning om pensionsforsikring ved alderdom, invaliditet og dødsfald, som trådte i kraft den 1. januar 1988, er betingelsen om bevarelse af rettigheder under optjening blevet ophævet. Udover betingelsen om ventetid var erhvervelse af ret til pension ifølge den tidligere ordning betinget af, at den pågældende i perioden mellem forsikringens ikrafttræden og forsikringsbegivenhedens indtræden var forsikret i 160 dage i løbet af en to års-periode efter ordningen for arbejdstagere og i gennemsnit 8 måneder pr. år efter de øvrige ordninger.

Ophævelsen af de tidligere betingelser har indvirkning på bestemmelsen i pkt. 1 i afsnit I. Luxembourg, som derfor bør ændres og lempes.

Ifølge den nye lovgivning kan en periode på 12 måneder, hvor den ene af forældrene passer et barn, medregnes som en tvungen forsikringsperiode. Det er en betingelse, at barnet er født efter den 31. december 1987, og at den pågældende tvungent har været omfattet af den luxembourgske pensionsforsikring i 12 måneder i løbet af de 36 måneder, der går forud for barnets fødsel, og at denne periode ikke falder sammen med en luxembourgsk eller udenlandsk forsikringsperiode. Formålet med den nye bestemmelse er i en periode på 12 måneder at udfylde den lakune, som kunne opstå i et forsikringsforløb, eftersom den forsikrede afbryder sin erhvervsmæssige beskæftigelse for at passe sit barn. For at forhindre, at denne bestemmelse medfører, at personer, der efter at have været forsikret i en anden medlemsstat, bliver omfattet om luxembourgsk lovgivning ved barnets fødsel samtidig med, at de ikke opfylder betingelsen om 12 måneders forsikring efter den luxembourgske ordning i løbet af de 36 måneder, der går forud for barnets fødsel, mister retten til at få medregnet denne periode, foreslås det i bilag VI, afsnit I. Luxembourg, at indsætte en bestemmelse om sammenlægning af perioder.

e) Ændring af afsnit J. Nederlandene

Den nuværende udformning af pkt. 1, infra b) er blevet indføjet ved forordning (EØF) nr. 2332/89. En ordret fortolkning af udtrykket "på det tidspunkt, hvor han bliver omfattet af denne artikel" kunne resultere i, at denne bestemmelse aldrig fandt anvendelse. Derfor er det påkrævet at lade dette udtryk udgå.

Endvidere er nederlandsk lovgivning om forsikring mod særlige sygdomsudgifter blevet ændret den 1. april 1986.

Med virkning fra denne dato er ordningen om medforsikring for personer, der er fyldt 65 år, blevet ophævet. En arbejdstagers eller selvstændig erhvervsdrivendes ægtefælle kan således ikke længere være omfattet af bestemmelserne i artikel 19, når hun fylder 65 år. For at være forsikret mod sygdomsudgifter er ægtefællen til en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, der er beskæftiget i en anden medlemsstat, for fremtiden forpligtet til at tegne en såkaldt standardforsikring, hvortil der skal indbetales en præmie på ca. 196 floriner pr. måned. En person, som på det tidspunkt, hvor hun fylder 65 år, er omfattet af den nederlandske tvungne forsikringsordning enten som direkte forsikret eller medforsikret, forbliver derimod ifølge den nye nederlandske lovgivning tvungent selvstændigt forsikret uanset, hvilken ændring der senere kunne indtræde i hendes personlige forhold. Dette betyder, at såfremt en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende er beskæftiget i Nederlandene, og hustruen som medforsikret er tilmeldt den nederlandske kompetente institution, er hun, så snart hun fylder 65 år, omfattet af den tvungne sygeforsikring. I langt de fleste tilfælde overstiger bidragsbeløbet ikke 40 floriner pr. måned.

På grund af det i EØF-Traktatens artikel 51 fastsatte mål er det påkrævet at korrigere ovennævnte virkninger af ændringen af nederlandsk lovgivning for ægtefæller til arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende, der er omfattet af en anden medlemsstats lovgivning.

I forslaget til det nye stykke tages der hensyn til disse aspekter således, at den sociale beskyttelse af de berørte personer sikres.

Endelig er en lang række ændringer af den sociale sikringsordning trådt i kraft den 1. januar 1990. Disse ændringer vedrører reglerne for inddrivelse af bidrag og ophævelse af aldersgrænsen for forpligtelsen til at indbetale bidrag til socialforsikringen.

Hvad angår aldersgrænsen er enhver indbygger med virkning fra den 1. januar 1990 forsikret og bidragspligtig fra fødslen. Selv om den pågældende er forsikret allerede fra fødslen, erhverves der ikke ret til ydelser efter denne forsikring fra dette tidspunkt. Kun perioder, der er tilbagelagt efter det fyldte 15. år, kan i øvrigt tages i betragtning på samme måde som efter reglerne for nederlandske statsborgere.

Det er derfor påkrævet at tilpasse bilag VI, afsnit J. Nederlandene i overensstemmelse hermed.

f) Ændring af afsnit L. Det Forenede Kongerige

Ændringen af den sociale sikringsordning i Det Forenede Kongerige betyder, at der bør foretages visse ændringer til bilag VI, afsnit L. Det Forenede Kongerige, til forordning (EØF) nr. 1408/71.

Pkt. 4 i den nuværende udgave bør således ophæves, fordi den britiske moderskabsydelse er bortfaldet i april 1987.

I øvrigt bør samme stk. 4 erstattes af et nyt stykke for at dække den nye faste ydelse, som med virkning fra april måned 1988 træder i stedet for den ugentlige ydelse til enker, som før dette tidspunkt blev udbetalt i de første 26 uger efter, at den pågældende var blevet enke. Til forskel fra den tidligere ydelse er den nye ydelse ikke skattepligtig og giver en øjeblikkelig finansiel støtte til enker, som har størst behov herfor.

Det forekommer ligeledes vigtigt at ændre bilag VI, afsnit L., pkt. 13 for at tage hensyn til ændringer, der trådte i kraft den 6. april 1987, og ifølge hvilke lønfaktoren kan fratrækkes den indtægt, på grundlag af hvilken der indbetales gruppe 1-bidrag til den nationale forsikringsordning, i stedet for at blive fratrukket fra selve bidragene. Ifølge den tidligere ordning var beregningen af alderspensionsbeløbet baseret på de faktorer, der fremkom ved at omregne de indbetalte bidrag til et beløb svarende til den indtægt, på grundlag af hvilken de var blevet indbetalt.

Indførelsen i oktober 1985 af differentierede bidragssatser svarende til lønniveauet ødelagde det tidligere forhold mellem lønninger og lønfaktorer, da det ikke længere var muligt på grundlag af det samlede indbetalte bidragsbeløb at beregne det lønniveau, de svarede til. Heraf følger, at lønfaktorerne med virkning fra den 6. april 1986 beregnes på grundlag af den faktiske indtjening i stedet for på grundlag af bidragene. Ved ændringen af pkt. 13 tages der hensyn til disse ændringer samtidig med, at de gældende bestemmelser for perioden fra den 6. april 1975 til den 5. april 1987 bibeholdes.

Endvidere bør der indsættes et nyt stykke i bilag VI, afsnit L. Det Forenede Kongerige, for at omfatte tilskuddet ved alvorlig invaliditet, der blev indført i britisk lovgivning den 29. november 1984 og den 8. januar 1985.

I henhold til det nye stykke, der skal indsættes, betragtes tilskuddet ved alvorlig invaliditet som en invaliditetsydelse, der er omfattet af artikel 4, stk. 1, litra b), og som kan udbetales i andre medlemsstater i henhold til forordningens artikel 10. I samme stykke er ligeledes fastsat, at forsikrings- eller beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, som er tilbagelagt i andre medlemsstater, lægges sammen med henblik på erhvervelse af tilskuddet ved alvorlig invaliditet. Bopælsperioder tilbagelagt i Danmark tages ligeledes i betragtning.

I overensstemmelse med forordningens artikel 45 vil Det Forenede Kongerige endvidere sammenlægge forsikrings- eller bopælsperioder, en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende har tilbagelagt, mens han var omfattet af andre medlemsstaters lovgivning, ifølge gældende regler; Det Forenede Kongerige anerkender ligeledes britiske forsikringsperioder, der er tilbagelagt i en anden medlemsstat.

I det nye stykke tages der kort sagt hensyn til nødvendigheden af at ligestille alle tilbagelagte perioder med henblik på erhvervelse af ret til tilskuddet ved alvorlig invaliditet i henhold til artiklerne 38 og 45 med tilstedeværelses- eller bopælsperioder i Det Forenede Kongerige.

Som følge af forslaget om at indsætte en ny artikel 13, stk. 2, litra f), er det endelig påkrævet at foretage visse ændringer og tilføje tre supplerende punkter til afsnittet vedrørende Det Forenede Kongerige for at sikre, at den nye bestemmelse ikke får uønskede virkninger.

Forslaget til det nye pkt. 18 har således til formål at undgå enhver mulig tvivl om spørgsmålet om, hvorvidt perioder, der er tilbagelagt efter britisk lovgivning i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, litra f), medregnes ved anvendelsen af bestemmelserne i afsnit III i forordning (EØF) nr. 1408/71, og hvorvidt Det Forenede Kongerige i henhold til bestemmelserne bliver den kompetente stat for tilkendelse af ydelser i overensstemmelse med samme forordnings artikler 18, 38 og 39, stk. 1.

Forslaget til det nye pkt. 19, har til formål at specificere, på hvilket tidspunkt omfattelse af Det Forenede Kongeriges lovgivning ophører, ved anvendelsen af artikel 13, stk. 2, litra f) i forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikel 10, litra b) i forordning (EØF) nr. 574/72 som foreslået. Denne præcisering er påkrævet, fordi det ikke er muligt at afklare dette spørgsmål i henhold til Det Forenede Kongeriges nationale lovgivning.

I henhold til britisk lovgivning er retten til kontantydelse fra sygeforsikringen og moderskabsydelsen betinget af, at den pågældende har været omfattet af forsikringsordningen i en vis periode inden, han ansøger om ydelse. Hvis Det Forenede Kongerige skulle behandle tidligere arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende, som om de stadigvæk var omfattet af lovgivningen indtil udløbet af den periode, hvor de potentielt kunne få tilkendt britiske ydelse ved sygdom og moderskab (denne periode er på maksimum 3 år regnet fra den seneste beskæftigelse), kunne denne situation være til ulempe for de personer, som er flyttet til en anden medlemsstat, og som ikke har nogen grund til at ansøge om disse ydelse i løbet af denne periode, eller som kun har ansøgt herom midlertidigt. Selv om de i henhold til den britiske ordning kunne være omfattet af forsikringsordningen for de perioder, hvor de modtager ydelse ved sygdom og moderskab, vil de ikke kunne indbetale bidrag til den britiske ordning med henblik på en eller anden ydelse for andre perioder i løbet af den periode, hvor de potentielt har ret til ydelse (med undtagelse af frivillige bidrag til aldersforsikringsordningen og efterladtepensionsordningen). På samme måde ser det ud til, at de heller ikke kan være dækket for sådanne perioder i den nye bopælsstat. Dette kunne medføre, at den pågældende slet ikke var forsikret i en vis periode eller var udelukket fra at modtage visse ydelse, hvilket kunne give anledning til en afbrydelse af forsikringsperioden og eventuelt senere tab af retten til ydelse.

Forslaget til det nye punkt er således blevet udarbejdet med henblik på at undgå en sådan afbrydelse. I forslaget er det fastsat, at den pågældende ophører med at være omfattet af Det Forenede Kongeriges lovgivning, når han flytter til en anden medlemsstat, eller flytningen finder sted på et senere tidspunkt, og arbejdskontrakten udløber eller den pågældende ophører med sin selvstændige virksomhed, mens han er omfattet af Det Forenede Kongeriges lovgivning. Den pågældende fortsætter imidlertid med at være omfattet af denne lovgivning for enhver senere periode, hvor der udredes britiske ydelser ved sygdom, moderskab eller arbejdsløshed, som omfatter datoen for flytning af bopæl, eller som følger umiddelbart efter beskæftigelsesperioden eller perioden med selvstændig virksomhed.

Forslaget til det nye pkt. 20 har til formål at sikre, at den pågældende, som bliver omfattet af lovgivningen i den nye bopælsstat, i det mindste er i stand til at modtage alle britiske ydelser ved sygdom eller invaliditet i henhold til afsnit III, kapitel 1 eller 2, som han endnu har ret til på grundlag af en tidligere forsikring. Hvis den pågældende oppebærer britiske ydelser ved sygdom eller moderskab i henhold til disse bestemmelser, betragtes han som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende således, at der består ret til familleydelser i henhold til kapitel 7, og at prioritetsreglerne finder anvendelse, såfremt der potentielt består ret til ydelser efter lovgivningen i to medlemsstater.



## Artikel 2

### 1. Ændring af artikel 4, stk. 10, litra a) og litra b) i forordning (EØF) nr. 574/72.

Ved vedtagelsen af forordning (EØF) nr. 3811/86 af 11. december 1986 blev udformningen af artikel 4, stk. 10, litra a) i forordning (EØF) nr. 574/72 ikke ændret. I henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3811/86 blev det tidligere stk. 2 i artikel 14d i forordning (EØF) nr. 1408/71 stk. 3.

Henvisningen i denne bestemmelse til artikel 4, stk. 10, litra a) burde derfor have været ændret i overensstemmelse hermed. Det er derfor påkrævet at rette denne fejl nu. Selv om denne bestemmelse ikke indeholder en specifik henvisning til et udpeget organ, forekommer det endvidere hensigtsmæssigt i bestemmelsens litra b) at indføje en henvisning til artikel 8 i forordning (EØF) nr. 574/72, da denne oplysning kan være til nytte for de øvrige medlemsstater i forholdet til Det Forenede Kongerige, som i højere grad er berørt af denne bestemmelse.

Som følge af indføjelser af en ny artikel 10b i gennemførelsesforordningen forekommer det endeligt påkrævet at nævne dette i artikel 4, stk. 10, litra b), i hvilket er fastsat, at samme forordnings bilag 10 angiver de institutioner eller organer, der er udpeget af de kompetente myndigheder.

### 2. Artikel 10b i forordning (EØF) nr. 574/72.

I forslaget til den nye artikel 13, stk. 2, litra f) er fastsat, at personer, som ophører med at være omfattet af en medlemsstats lovgivning uden, at de bliver omfattet af en anden medlemsstats lovgivning, er omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område de er bosiddende. Derfor er det påkrævet at præcisere datoen og betingelserne for, hvornår denne lovgivning ikke længere finder anvendelse.

Det er derfor nødvendigt at indsætte en bestemmelse i gennemførelsesforordningen, som afklarer dette spørgsmål. Den mest hensigtsmæssige løsning ser, for at undgå administrative vanskeligheder og tvetydige situationer, ud til at være den løsning, der anbefales i forslaget; datoen og betingelserne afgøres således efter bestemmelserne i den lovgivning, som ikke længere finder anvendelse. Disse oplysninger meddeles dernæst efter anmodning den kompetente institution i den medlemsstat, hvis lovgivning skal finde anvendelse.

**3. Ændring af artikel 107, stk. 1, litra a) i forordning (EØF) nr. 574/72.**

Forordningerne (EØF) nr. 1408/71 og nr. 574/72 indeholder ikke bestemmelser om, hvilken omregningskurs den kompetente institution skal anvende ved inddrivelse af bidrag i henhold til artikel 14d, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1408/71, når den indtægt, en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende har opnået i en anden medlemsstats valuta, skal omregnes til den nationale valuta.

Det er således påkrævet at udfylde denne lakune ved i denne bestemmelse at indsætte en henvisning til artikel 107, stk. 1, litra a) i forordning (EØF) nr. 574/72, som netop omhandler omregning af valuta ved anvendelsen af andre bestemmelser i forordning (EØF) nr. 1408/71.

**4. Ændring af bilag 1 til forordning (EØF) nr. 574/72.**

I bilaget er anført den eller de kompetente myndigheder i de enkelte medlemsstater.

Ændring af afsnit L. Det Forenede Kongerige

De ændringer, der er foreslået til pkt. 1, 2, 3, 4, 5, 6 og 7, skyldes en omstrukturering inden for Sundheds- og Socialministeriet i Det Forenede Kongerige, som er blevet opdelt i to særskilte ministerier den 25. juli 1988. Disse nye ministerier er Sundhedsministeriet og Socialministeriet. Heraf følger, at optegnelserne vedrørende Det Forenede Kongerige i bilag 1 til forordning (EØF) nr. 574/72 bør ændres.

5. Ændring af bilag 2 til forordning (EØF) nr. 574/72.

I bilag 2 er anført de kompetente institutioner i de enkelte medlemsstater.

a) Afsnit B. Danmark

Pr. 1. juli 1989 er der blevet foretaget visse administrative omstruktureringer således, at Sikringsstyrelsen er blevet delt. Heraf følger, at pkt. 2, iltra a), pkt. 3, iltra a) og pkt. 4, iltra a) bør ændres.

b) Afsnit L. Det Forenede Kongerige

i) I forslaget til ændring af pkt. 1 er der taget hensyn til, at ansvaret for sygehjælp i Gibraltar er overgået fra "Group Practice Scheme" til "Gibraltar Health Authority".

ii) Forslaget om ændring af pkt. 2 er af samme art som ovennævnte forslag om ændring af bilag 1.

6. **Ændring af bilag 3 til forordning (EØF) nr. 574/72**

I bilag 3 er anført bopælsstedets og opholdsstedets institutioner i hver medlemsstat.

a) Ændring af afsnit B. Danmark

Forslaget om ændring af pkt. b), c), l), d), l) og e) i afdeling I samt i afdeling II er af samme art som ovennævnte forslag om ændring af bilag 2.

b) Ændring af afsnit C. Tyskland

Der er blevet foretaget flere ændringer i Forbundsrepublikken Tyskland med hensyn til kompetencefordelingen mellem sygeforsikringen og ulykkesforsikringen. Efter sygeforsikringsordningerne udredes der ikke længere i første omgang ydelser ved arbejdsulykke eller erhvervssygdom efter den 31. december 1990. Med virkning fra den 1. januar 1991 hører ydelser ved arbejdsulykke eller erhvervssygdom udelukkende ind under ulykkesforsikringsinstitutionernes kompetenceområde. Derfor skal alle bestemmelser om, hvilke institutioner der udreder ydelser for en anden institutions regning (som p.t. stadigvæk er de lokale sygekasser) ændres med virkning fra denne dato. Attester på ret til ydelser ved arbejdsulykke eller erhvervssygdom udstedes allerede nu kun af ulykkesforsikringsinstitutionerne med virkning fra den 1. januar 1989. Med virkning fra samme dato er de ydelser, der som nødhjælp ydes personer, der er kommet til skade ved en arbejdsulykke eller erhvervssygdom, ikke længere omfattet af aftalerne om afkald på refusion. Disse ydelser skal for fremtiden refunderes fuldt ud af de tyske ulykkesforsikringsinstitutioner. På grund af ovenstående bør pkt. 2, litra a) og litra b) ændres i overensstemmelse hermed.

c) Ændring af afsnit L. Det Forenede Kongerige

Forslaget om ændring af pkt. 1, 2 og 3 er af samme art som ovennævnte forslag om ændring af bilag 1 og bilag 2.

7. Ændring af bilag 4 til forordning (EØF) nr. 574/72

I bilag 4 er anført kontaktorganerne.

a) Ændring af afsnit A. Belgien

Artikel 58, stk. 1 i lov af 10. april 1971 om arbejdsulykker, som ændret ved artikel 18 i arrêté royal nr. 530 af 31. marts 1987, fastsætter i pkt. 5, at Fonds des accidents du travail (Forsikringskassen for Arbejdsulykker) blandt andet fungerer som kontaktorgan i forbindelse med arbejdsulykker inden for rammerne af Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs forordninger og direktiver.

Det drejer sig således om en ny opgave, som er blevet pålagt Fonds des accidents du travail, eftersom bilag 4 til forordning (EØF) nr. 574/72 udpeger Socialministeriet som kontaktorgan i forbindelse med arbejdsulykker. Denne nye opgave består først og fremmest i til kontaktorganerne i de øvrige medlemsstater at fremsende ansøgninger om lægeundersøgelse af personer, der er kommet til skade ved en arbejdsulykke i Belgien, men som er bosiddende i en anden medlemsstat.

Pkt. 4 i afsnit A. Belgien bør derfor ændres for at tage hensyn til ovennævnte ændringer.

b) Ændring af afsnit B. Danmark

Forslaget om ændring af pkt. 1, 2, 3, 4, 5, 6 og 7 er af samme art som ovennævnte forslag om ændring af bilag 2.

c) Ændring af afsnit C. Tyskland

I forslaget er der taget hensyn til ændringen af betegnelsen på det tyske kontaktorgan.

d) Ændring af afsnit L. Det Forenede Kongerige

Forslaget om ændring af stykket vedrørende Storbritannien er af samme art som ovennævnte forslag om ændring af bilag 1.

**8. Ændring af bilag 5 til forordning (EØF) nr. 574/72**

I bilag 5 er anført de bestemmelser til gennemførelse af bilaterale overenskomster, der forbliver i kraft.

Henvisningen i pkt. 9, litra a) til artikel 6 bør ophæves som følge af en ændring, der er blevet foretaget til overenskomsten mellem Belgien og Nederlandene om børnetilskud og ydelser i anledning af fødsel.

Pkt. 27, litra e) om overenskomsten af 20. juli 1978 mellem Tyskland og Luxembourg ophæves, eftersom denne overenskomst ikke længere omfatter naturalydelse ved arbejdsulykker og erhvervssygdomme. Denne ændring træder først i kraft den 1. januar 1991, idet de ændringer, der er blevet foretaget til tysk lovgivning, træder i kraft på samme dato.

## 9. Ændring af bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72

I bilag 10 er anført de institutioner og organer, der er udpeget af de kompetente myndigheder.

- a) Som følge af vedtagelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 3811/86 af 11. december 1986 om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71, navnlig artikel 14c, og forordning (EØF) nr. 574/72, er det påkrævet i sidstnævnte forordnings bilag 10 for hver enkelt medlemsstat at udpege de i artikel 12a i forordning (EØF) nr. 574/72 omhandlede institutioner med henblik på anvendelsen af artikel 14c i forordning (EØF) nr. 1408/71, idet disse institutioner i visse tilfælde kan være forskellige fra de institutioner der er udpeget med henblik på anvendelsen af artiklerne 14 og 14a.

Selv om de kompetente institutioner allerede er opregnet i dette bilag, er de i de øvrige tilfælde eksplicit nævnt med henblik på anvendelsen af artiklerne 14 og 14a i forordning (EØF) nr. 1408/71 og de tilsvarende artikler i gennemførelsesforordningen (artikel 11, 11a og 12a i forordning (EØF) nr. 574/72). En præcisering af de institutioner, der er udpeget af de kompetente myndigheder med henblik på anvendelsen af artikel 14c i forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikel 12a, stk. 7 og 8 i forordning (EØF) nr. 574/72 gør det muligt at undgå usikre situationer, ja endog risiko for fejl.

I bilag 10 er det derfor nødvendigt at ændre afsnittene vedrørende Belgien (nyt pkt. 4), Frankrig (nyt pkt. 4), Grækenland (nyt pkt. 4), Irland (pkt. 1) og Det Forenede Kongerige (pkt. 1).

### b) Ændring af afsnit B. Danmark

Forslaget om ændring af pkt. 1, 2, 3, 6 og 7 er af samme art som ovennævnte forslag om ændring af bilag 2.

c) Ændring af afsnit C. Tyskland

- I) Forslaget om ændring af pkt. 2, litra c), første punktum er nødvendig som følge af ændringen af artikel 14c i forordning (EØF) nr. 1408/71 ved artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3811/86.
- II) Forslaget om ændring af pkt. 3 og 9, litra a) er af samme art som ovennævnte forslag om ændring af bilag 4.
- III) Forslaget om ændring af pkt. 2, litra c), II), og pkt. 8 og 9, litra b) er af samme art som ovennævnte forslag om ændring af bilag 3.
- IV) Forslaget om ændring af pkt. 10 er af samme art som ovennævnte forslag om ændring af artikel 4, stk. 10, litra a) for at erstatte det tidligere stk. 2, der er blevet det nye stk. 3.

d) Ændring af afsnit F. Grækenland

Forslaget om ændring af det nye pkt. 6 er af samme art som ovennævnte forslag om ændring af artikel 4, stk. 10, litra a). Som følge af en kompetenceoverdragelse inden for de græske institutioner er det i øvrigt nødvendigt at tilpasse bilag 10 for at tage hensyn til disse ændringer.

e) Ændring af afsnit I. Luxembourg

Forslaget om ændring af pkt. 1 er af samme art som ovennævnte forslag om ændring af artikel 4, stk. 10, litra a).



f) Ændring af afsnit J. Nederlandene

Forslaget om at indføje artikel 17 i forordning (EØF) nr. 1408/71 i fortegnelsen over artikler i dette afsnits pkt. 1 skyldes de ændringer, der er blevet truffet med hensyn til Socialforsikringsrådets beføjelser, som med virkning fra den 1. april 1990 er ansvarlig for anvendelsen af denne bestemmelse.

g) Ændring af afsnit L. Det Forenede Kongerige

- I) Forslaget om ændring af pkt. 1 i stykket vedrørende Storbritannien er af samme art som ovennævnte forslag om ændring af bilag 1.
- II) Forslaget om ændring af pkt. 2 i stykket vedrørende Storbritannien er af samme art som ovennævnte forslag om ændring af bilag 1.

Forslag til  
RÅDETS FORORDNING (EØF)  
om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71  
om anvendelse af de sociale sikringsordninger  
på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres  
familiemedlemmer, der flytter inden for  
Fællesskabet,  
og af forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse  
af forordning (EØF) nr. 1408/71

---

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 51 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (1), udarbejdet efter høring af Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet (2),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (3), og

ud fra følgende betragtninger:

Det er påkrævet at foretage visse ændringer til Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og nr. 574/72, som ajourført ved forordning (EØF) nr. 2001/83 (4), og senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3427/89 (5); visse af disse ændringer skyldes ændringer, som medlemsstaterne har foretaget til deres lovgivning om social sikring, andre ændringer er af teknisk karakter og har til formål at forbedre de nævnte forordninger på grundlag af erfaringerne fra anvendelsen af dem;

---

(1) EFT nr. C.

(2) EFT nr. C.

(3) EFT nr. C.

(4) EFT nr. L 230 af 22.8.1983, s. 6.

(5) EFT nr. L 331 af 6.11.1989, s. 1.

definitionen af udtrykket "forsikringsperioder" i artikel 1, litra r), i forordning (EØF) nr. 1408/71 bør tilpasses for at tage hensyn til den seneste udvikling inden for visse medlemsstaters lovgivning; for at beskytte vandrede arbejdstagere bør det fastsættes, at hvis anerkendelsen af en periode som forsikringsperiode i henhold til en medlemsstats lovgivning udelukkende er betinget af, at den pågældende person er bosiddende i denne medlemsstat, anses denne betingelse for opfyldt, hvis der er bestemmelser herom i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71;

de ændringer, der er blevet foretaget til artikel 57 i forordning (EØF) nr. 1408/71 ved forordning (EØF) nr. 2332/89 gør det påkrævet at tilpasse teksten til artikel 12, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1408/71;

som følge af Domstolens dom i sag 302/84 (TEN HOLDER) har det vist sig nødvendigt at indsætte et nyt litra f) i artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1408/71, for at fastsætte, hvilken lovgivning der skal finde anvendelse på personer, som ophører med at være omfattet af en medlemsstats lovgivning, uden at de bliver omfattet af en anden medlemsstats lovgivning, i overensstemmelse med en af de i artikel 13, stk. 2, litra a)-g), fastsatte regler eller i overensstemmelse med en af de i artikel 14-17 i forordning (EØF) nr. 1408/71 fastsatte undtagelser; denne ændring medfører ilgelædes en ændring af samme forordnings artikel 17;

der bør indsættes en ny bestemmelse i forordning (EØF) nr. 1408/71 om, at pensions- eller rentemodtagere er fritaget for at være omfattet af lovgivningen i bopælsstaten, når de allerede har ret til ydelser ved sygdom og moderskab samt familleydelser efter en anden medlemsstats lovgivning;

som følge af Domstolens dom i sag 58/87 (REBMANN) bør der indsættes et nyt stykke i artikel 45 i forordning (EØF) nr. 1408/71 om, at den medlemsstat, hvor arbejdstageren er bosiddende, i pensionsøjemed tager de perioder med fuld arbejdsløshed i betragtning, som denne arbejdstager har tilbagelagt, og for hvilke denne medlemsstat har udbetalt ydelser ved arbejdsløshed i henhold til artikel 71, stk. 1, litra a), II) og litra b), II), i forordning (EØF) nr. 1408/71;

der er opstået en lakune i forordning (EØF) nr. 1408/71 for så vidt angår de i artikel 71, stk. 1, litra a), II) og litra b), II), omhandlede arbejdsløse arbejdstagere, som er bosiddende i samme medlemsstat som deres famillemedlemmer; denne lakune bør udfyldes ved at indsætte en bestemmelse om, at den bopælsstat, som i henhold til artikel 25, stk. 2, og artikel 39, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1408/71 tilkender ydelser ved sygdom og moderskab, ligeledes udbetaler familleydelser til den pågældende;

den nye udgave af artikel 94, stk. 9 i forordning (EØF) nr. 1408/71, som blev indføjet ved forordning (EØF) nr. 3427/89, er mangelfuld i forhold til den tidligere udgave, idet den ikke omfatter personer, som i henhold til bilaterale overenskomster indgået med Frankrig modtager højere ydelser end de ydelser, der følger af anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1408/71; denne lakune bør udfyldes ved at indsætte en bestemmelse, der sikrer de rettigheder, der er erhvervet ifølge disse bilaterale overenskomster;

som følge af, at der ved denne forordning indsættes et nyt stk. 8 i artikel 45 i forordning (EØF) nr. 1408/71, bør der gives den pågældende ret til at anmode om at få ændret de ydelser, der er blevet fastsat efter den tidligere ordning;

det er nødvendigt at foretage visse ændringer til bilag I til forordning (EØF) nr. 1408/71 på grund af kompetenceoverdragelsen med hensyn til sygehjælp i Gibraltar;

det er nødvendigt at foretage visse ændringer til bilag IV til forordning (EØF) nr. 1408/71 som følge af, at der i Det Forenede Kongerige er blevet indført et tilskud ved alvorlig invaliditet, hvis størrelse ikke afhænger af forsikringsperiodernes længde;

det er nødvendigt at foretage visse ændringer til afsnit A. Belgien i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 for at løse problemet vedrørende omregningen til belgiske franc af den indtægt, selvstændige erhvervsdrivende har opnået i en udenlandsk valuta;

det er nødvendigt at ændre visse punkter i afsnit C. Tyskland i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71, dels for at tage hensyn til flere formelle og indholdsmæssige ændringer, som er blevet foretaget til tysk lovgivning om sygeforsikring, og dels for at tage hensyn til den ændring, der ved denne forordning foretages til artikel 1, *intra r*), i forordning (EØF) nr. 1408/71;

som følge af, at der i denne forordning indsættes en ny artikel 13, stk. 2, *intra f*), i forordning (EØF) nr. 1408/71, er det nødvendigt at foretage ændringer til afsnit G. Irland og afsnit L. Det Forenede Kongerige i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 for at afklare anvendelsen af denne bestemmelse i forhold til disse to medlemsstater;

det er nødvendigt at foretage ændringer til afsnit I. Luxembourg i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 for at tage hensyn til ændringer i luxembourisk lovgivning om pensionsforsikring ved alderdom, invaliditet og dødsfald;

det er nødvendigt at foretage visse ændringer til afsnit J. Nederlandene i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 dels på grund af ændringerne i nederlandsk lovgivning om forsikringen om særlige sygdomsudgifter og dels på grund af ændringen af ordningen for inddrivelse af bidrag og ophævelse af aldersgrænsen for indbetaling af bidrag til socialforsikringen; det er ligeledes nødvendigt at ændre teksten til pkt. 1, litra b), i samme afsnit for at gøre den mere tydelig;

på grund af ophævelsen af den britiske moderskabsydelse, indførelsen af en ny fast ydelse til enker, ændringen af beregningen af den indtægt, på grundlag af hvilken der indbetales gruppe 1-bidrag til den nationale forsikringsordning og indførelsen af et tilskud ved alvorlig invaliditet, er det nødvendigt at foretage ændringer til afsnit L. Det Forenede Kongerige i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71;

det er nødvendigt at ændre litra a) og litra b) i artikel 4, stk. 10, i forordning (EØF) nr. 574/72 dels for at tage hensyn til, at det tidligere stk. 2 i artikel 14d i forordning (EØF) nr. 1408/71 er blevet stk. 3 i henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3811/86, og dels for at indføje en henvisning til artikel 8 og den nye artikel 10b i forordning (EØF) nr. 574/72, som er blevet indsat ved denne forordning;

som følge af, at der i henhold til denne forordning indsættes et ny artikel 13, stk. 2, litra f), som fastsætter, at personer, der ophører med at være omfattet af en medlemsstats lovgivning, uden at de bliver omfattet af en anden medlemsstats lovgivning, er omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område de er bosiddende, bør der fastsættes en bestemmelse om, fra hvilken dato og på hvilke betingelser denne lovgivning ophører med at finde anvendelse;

I artikel 107, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 574/72 bør der indsættes en henvisning til artikel 14d, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1408/71 om, hvilken omregningskurs, der skal anvendes ved inddrivelsen af bidrag i henhold til denne bestemmelse, når den indtægt, en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende har opnået i en anden medlemsstats valuta, skal omregnes til national valuta;

der bør foretages ændringer til afsnit L. Det Forenede Kongerige i bilag 1 til forordning (EØF) nr. 574/72, fordi det britiske Sundheds- og Socialministerium er blevet opdelt i to særskilte ministerier;

det er nødvendigt at foretage visse ændringer til bilag II til forordning (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til dels visse administrative omstruktureringer i Danmark, hvorved Sikringsstyrelsen er blevet delt, og dels kompetenceoverdragelsen med hensyn til sygehjælp i Gibraltar samt opdelingen af det britiske Sundheds- og Socialministerium i to særskilte ministerier;

det er nødvendigt at foretage visse ændringer til bilag III til forordning (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til dels delingen af Sikringsstyrelsen i Danmark og dels den omstændighed, at ydelser ved arbejdsulykke eller erhvervssygdom i Tyskland med virkning fra den 1. januar 1991 udelukkende hører ind under de tyske ulykkesforsikringsinstitutioners kompetenceområde, samt for at tage hensyn til kompetenceoverdragelsen med hensyn til sygehjælp i Gibraltar og opdelingen af det britiske Sundheds- og Socialministerium i to særskilte ministerier;

det er nødvendigt at foretage visse ændringer til bilag IV til forordning (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til dels den opgave, der er blevet pålagt den belgiske forsikringskasse for arbejdsulykker, som skal fungere som kontaktorgan i forbindelse med arbejdsulykker, og dels delingen af Sikringsstyrelsen i Danmark, ændringen af betegnelsen for det tyske kontaktorgan for sygeforsikring og opdelingen af det britiske Sundheds- og Socialministerium i to særskilte ministerier;

på grund af en ændring af overenskomsten af 7. februar 1964 mellem Nederlandene og Belgien om børnetilskud og ydelser i anledning af fødsel, og for at tage hensyn til en ændring af overenskomsten af 20. juli 1978 mellem Tyskland og Luxembourg, som ikke længere omfatter naturalydelse fra ulykkesforsikringen, bør bilag V til forordning (EØF) nr. 574/72 ændres;

for at præcisere de institutioner, der er blevet udpeget af de kompetente myndigheder med henblik på anvendelsen af artikel 14c i forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikel 12a, stk. 7 og 8, i forordning (EØF) nr. 574/72, for så vidt angår Belgien, Frankrig, Grækenland, Irland og Det Forenede Kongerige, er det nødvendigt at foretage ændringer til de afsnit i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72, der vedrører disse medlemsstater;

for at tage hensyn til opdelingen af Sikringsstyrelsen i Danmark og nødvendigheden af at lade henvisningen til artikel 14c, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1408/71 udgå i afsnit C. Tyskland, pkt. 2c, i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 som følge af de ændringer, der er blevet foretaget ved forordning (EØF) nr. 3811/86, bør afsnit B. Danmark og C. Tyskland i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 ændres;



det er nødvendigt at ændre afsnit C. Tyskland i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til dels den omstændighed, at ydelser ved arbejdsulykke eller erhvervssygdom i Tyskland med virkning fra den 1. januar 1991 udelukkende hører ind under de tyske ulykkesforsikringsinstitutioners kompetenceområde, og dels at det tidligere stk. 2 i artikel 14d i forordning (EØF) nr. 1408/71 er blevet stk. 3, samt for at tage hensyn til en ændring af betegnelsen for det tyske kontaktorgan for sygeforsikring;

eftersom det tidligere stk. 2 i artikel 14d i forordning (EØF) nr. 1408/71 er blevet det nye stk. 3, bør henvisningerne til denne bestemmelse i afsnit F. Grækenland og I. Luxembourg i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 ændres;

afsnit F. Grækenland i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 bør tilpasses for at tage hensyn til kompetenceoverdragelsen for så vidt angår de græske sociale sikringsinstitutioner for søfarende;

som følge af en ændring af Socialforsikringsrådets kompetenceområde i Nederlandene og som følge af opdelingen af det britiske Sundheds- og Socialministerium i to særskilte ministerier bør henholdsvis afsnit J. Nederlandene og afsnit L. Det Forenede Kongerige i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 tilpasses -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

### Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 1408/71 foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 1, litra r), indsættes efter "... ligestillet med forsikringsperioder" følgende punktum:  
"Er anerkendelsen af en periode som forsikringsperiode i henhold til en medlemsstats lovgivning udelukkende betinget af, at den pågældende er bosiddende i denne medlemsstat, anses denne betingelse for opfyldt, hvis der er fastsat bestemmelser herom i bilag VI".
- 2) I artikel 12, stk. 4, ændres i tredje linie "artikel 57, stk. 3, litra c)" til "artikel 57, stk. 5".
- 3) I artikel 13, stk. 2, indsættes som litra f):  
"f) er en person, som ophører med at være omfattet af en medlemsstats lovgivning, uden at han bliver omfattet af en anden medlemsstats lovgivning, i overensstemmelse med en af reglerne i ovenstående litra omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område han er bosat, i overensstemmelse med bestemmelserne i denne lovgivning alene."

4) Artikel 17 affattes således:

"Artikel 17

Undtagelse fra artikel 13-16

To eller flere medlemsstater, deres kompetente myndigheder eller de af disse myndigheder udpegede organer kan efter aftale gøre undtagelse fra artikel 13-16 til fordel for visse kategorier af personer eller visse personer."

5) Følgende artikel indsættes i afsnit II:

"Artikel 17a

En person, som modtager pension eller rente efter en medlemsstats lovgivning eller pensioner eller renter efter lovgivningen i to eller flere medlemsstater, og som er bosiddende på en anden medlemsstats område, kan på anmodning blive fritaget for at være omfattet af lovgivningen i sidstnævnte medlemsstat, når han ikke er omfattet af denne lovgivning i kraft af erhvervsudøvelse."

6) I artikel 45 indsættes som stk. 8:

"8. En periode med fuld arbejdsløshed, hvor en arbejdstager oppebærer ydelser i henhold til bestemmelserne i artikel 71, stk. 1, litra a), nr. ii), første punktum, eller litra b), nr. ii), første punktum, medregnes af den kompetente institution i den medlemsstat, på hvis område arbejdstageren er bosiddende, efter den for denne institution gældende lovgivning, som om han under sin seneste beskæftigelse havde været omfattet af denne lovgivning.

Hvis perioden med fuld arbejdsløshed, som den pågældende har tilbagelagt i bopælslandet, kun kan medregnes, hvis der er tilbagelagt bidragsperioder i samme stat, anses denne betingelse for opfyldt, hvis der er tilbagelagt bidragsperioder i en anden medlemsstat.

Kan denne periode ikke tages i betragtning i henhold til den nævnte lovgivning, medregnes den af den kompetente institution i den medlemsstat, på hvis område arbejdstageren senest har været beskæftiget, i overensstemmelse med den for denne institution gældende lovgivning, jf. dog bestemmelserne i andet afsnit."

7) I kapitel 7, afdeling I, indsættes følgende artikel:

"Artikel 72a

En helt arbejdsløs arbejdstager, som er omfattet af bestemmelserne i artikel 71, stk. 1, litra a), nr. ii), første punktum, eller litra b), nr. ii), første punktum, modtager for de af sine familiemedlemmer, som er bosiddende i samme medlemsstat som han, familieydelse i henhold til bestemmelserne i denne stats lovgivning, som om han under sin seneste beskæftigelse havde været omfattet af denne lovgivning, i givet fald under iagttagelse af bestemmelserne i artikel 72. Disse ydelser udredes af institutionen på bopælsstedet og for denne institutions regning."

8) I artikel 94 indsættes som stk. 10:

"10. Anvendelsen af bestemmelserne i artikel 73 kan ikke medføre indskrænkninger i de rettigheder, der tilkommer de pågældende den 15. november 1989 i den berørte medlemsstat. For så vidt angår personer, som på denne dato oppebærer højere ydelser i henhold til bilaterale overenskomster mellem Frankrig og Spanien og mellem Frankrig og Portugal, finder disse overenskomster fortsat anvendelse så længe, de pågældende er omfattet af spansk eller portugisisk lovgivning. Der tages ikke hensyn til afbrydelser på under en måned, eller til perioder med oppebærelse af ydelser i anledning af sygdom og arbejdsløshed. Reglerne til gennemførelse af disse bestemmelser og navnlig den udgiftsfordeling, der følger af disse bestemmelser, fastsættes efter fælles aftale af de berørte medlemsstater eller deres kompetente myndigheder efter udtalelse fra Den Administrative Kommission."

9) I artikel 94 indsættes som stk. 11:

"11. De rettigheder, der tilkommer personer, hvis pension er blevet fastsat før ikrafttrædelsen af artikel 45, stk. 8, kan efter anmodning fastsættes på ny på grundlag af bestemmelserne i artikel 45, stk. 8."

10) I bilag 1, del II, afsnit L. Det Forenede Kongerige, iltra b), ændres udtrykket "anordning om lægeordningen for gruppepraksis af 1973 (Group Practice Medical Scheme Ordinance 1973)" til "anordning om sygehjælp (Sundhedsmyndighederne, Gibraltar) af 1987 (Medical (Gibraltar Health Authority) Ordinance 1987)".

11) I bilag IV, afsnit L. Det Forenede Kongerige:

i) affattes iltra a) således:

"a) Storbritannien

Afdeling 15 og 36 i lov om social sikring 1975 (Social Security Act 1975). Afdeling 14-16 i lov om sociale sikringspensioner 1975 (Social Security Pensions Act 1975)".

ii) affattes iltra b) således:

"b) Nordirland

Afdeling 15 og 36 i lov om social sikring (Nordirland) 1975 (Social Security (Northern Ireland) Act 1975).

Artikel 16-18 i lov om sociale sikringspensioner (Nordirland) 1975 (Social Security Pensions (Northern Ireland) Order 1975)".

12) Bilag VI ændres således:

a) I afsnit A. Belgien indsættes følgende stykke:

"8. Ved anvendelsen af artikel 14a, stk. 2-4, artikel 14c, litra a), og artikel 14d i forordning (EØF) nr. 1408/71 anvendes ved beregningen af erhvervsindtægten i det referenceår, som danner grundlag af fastsættelsen af bidrag i henhold til sociallovgivningen for selvstændige erhvervsdrivende, den gennemsnitlige årlige omregningskurs for det år, hvor denne indtægt er blevet opnået.

Omregningskursen er årgennemsnittet af de omregningskurser, der offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende i henhold til artikel 107, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 574/72."

b) I afsnit C. Tyskland:

- I) udgår pkt. 6
- II) bliver de nuværende punkter 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 og 16 henholdsvis pkt. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 og 15
- III) affattes det nye pkt. 12 således:

"12. Ved anvendelse af tysk lovgivning om pensionisters tvungne omfattelse af sygeforsikringsordningen i henhold til artikel 5, stk. 1, pkt. 11 i femte bog i socialloven (Fünftes Buch Sozialgesetzbuch - SGB V) og artikel 56 i lov om sundhedsreformloven (Gesundheitsreformgesetz), tages forsikrings- eller bopælsperioder, som er tilbagelagt efter en anden medlemsstats lovgivning, og i løbet af hvilke den pågældende kunne gøre krav på naturalydelse fra sygeforsikringen, i fornødent omfang i betragtning, som om det drejede sig om forsikringsperioder, der var tilbagelagt efter tysk lovgivning forudsat, at de ikke falder sammen med forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter denne lovgivning".

lv) affattes det nye pkt. 13 således:

"13. Ved tilkendelse af de i artikel 47, stk. 1, i femte bog i socialloven (SGB V), i artikel 200, stk. 2 og i artikel 561, stk. 1, i lov om socialforsikring (Reichsversicherungsordnung - RVO) omhandlede kontantydelse til forsikrede, som er bosiddende på en anden medlemsstats område, fastsætter de tyske institutioner en nettoløn, på grundlag af hvilken de nævnte ydelser beregnes, som om disse forsikrede var bosiddende i Forbundsrepublikken Tyskland".

v) indsættes følgende punkt:

"16. Når institutionen på bopælsstedet til udgift for den kompetente institution tilkender ydelser til personer, der har behov for vedvarende pleje eller tilsyn, i overensstemmelse med artikel 53 ff. i femte bog i socialloven (SGB V), skal denne institution medregne de forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat, som om det drejede sig om perioder, der var tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning".



vi) Indsættes følgende punkt:

"17. En person, der oppebærer en pension eller rente i henhold til tysk lovgivning og en pension eller rente i henhold til en anden medlemsstats lovgivning, anses ved anvendelse af forordningens artikel 27 for at have ret til naturalydelse fra syge- og moderskabsforsikringen, hvis han i henhold til artikel 8, stk. 1, nr. 4, i femte bog i socialloven (Sozialgesetzbuch - SGB V) er fritaget for tvungent at være omfattet af sygeforsikringen (Krankenversicherung)".

vii) Indsættes følgende punkt:

"18. En forsikringsperiode, som en arbejdstager har tilbagelagt med børnepasning i overensstemmelse med tysk lovgivning, iligestilles med en periode, hvor den pågældende har passet barnet i en anden medlemsstat forudsat, at han ikke kan udøve erhvervsmæssig beskæftigelse i henhold til artikel 6, stk. 1, i lov om beskyttelse af moderskab (Mutterschutzgesetz), eller han tager orlov for at passe børn i overensstemmelse med artikel 15 i forbundslov om børnepasningstilskud (Bundeszuziehungsgehdgesetz) og ikke har udøvet en bibeskæftigelse (geringfügige Beschäftigung) i henhold til artikel 8 i SGB IV".

c) Indsættes i afsnit G. Irland følgende punkt:

"10. En forsikringsperiode, der er tilbagelagt efter irsk lovgivning i overensstemmelse med forordningens artikel 13, stk. 2, *intra f*),

- i) medregnes ikke i henhold til denne bestemmelse som en forsikringsperiode, der er tilbagelagt efter irsk lovgivning, ved anvendelse af bestemmelserne i forordningens afsnit III;
- ii) medfører ikke, at Irland bliver den kompetente stat for udredelse af ydelser i overensstemmelse med forordningens artikler 18, 38 og 39, stk. 1."

d) I afsnit I. Luxembourg

i) affattes pkt. 1 således:

"1. Uanset bestemmelserne i forordningens artikel 94, stk. 2, skal forsikringsperioder eller dermed iligestillede perioder, som en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende har tilbagelagt efter luxembourgsk lovgivning om pensionsforsikring ved invaliditet, alderdom eller dødsfald enten før den 1. januar 1946 eller før en i en bilateral overenskomst fastsat dato, kun medregnes ved anvendelsen af denne lovgivning, såfremt den pågældende har været forsikret i 6 måneder efter den luxembourgiske ordning efter den dato, der tages i betragtning. Hvis flere overenskomster finder anvendelse, tages forsikringsperioder eller dermed iligestillede perioder i betragtning fra den dato, der ligger længst tilbage."

II) Indsættes følgende punkt:

"4. Med henblik på medregning af den i artikel 171, stk. 7 i lov om socialforsikring omhandlede forsikringsperiode, medregner den luxembourgiske institution forsikringsperioder, som er tilbagelagt efter enhver anden medlemsstats lovgivning, som om det drejede sig om perioder, der var tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning.

Anvendelsen af ovenstående bestemmelse er betinget af, at den pågældende senest har tilbagelagt forsikringsperioder efter luxembourgsk lovgivning".

e) I afsnit J. Nederlandene

I) udgår i pkt. 1, iltra b) udtrykket "på det tidspunkt, hvor han bliver omfattet af denne artikel".

II) Indsættes følgende iltra i pkt. 1:

"d) Såfremt en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende er omfattet af lovgivningen i en anden medlemsstat end Nederlandene, anses ægtefællen, uanset bestemmelserne i artikel 1, iltra f), i forordning (EØF) nr. 1408/71, der som medforsikret er tilmeldt en nederlandsk sygekasse (Ziekenfonds) til udgift for den kompetente institution i den anden medlemsstat, for arbejdstagerens eller den selvstændige erhvervsdrivendes familie medlem ved anvendelse af bestemmelserne i forordningens artikel 19, stk. 2, efter det fyldte 65. år. Denne bestemmelse finder tilsvarende anvendelse ved anvendelsen af bestemmelserne i forordningens artikel 28 på ægtefællen til en person, der oppebærer pension eller rente i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat end Nederlandene."

III) Indsættes i pkt. 2 følgende litra:

"I) Ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, anses som forsikringsperioder kun forsikringsperioder, der efter det fyldte 15. år er tilbagelagt efter nederlandsk lovgivning om almindelig aldersforsikring (AOW)."

IV) Indsættes i pkt. 3 følgende litra:

"a) I) Ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, anses som forsikringsperioder kun forsikringsperioder, der efter det fyldte 15. år er tilbagelagt efter nederlandsk lovgivning om forsikring for enker og forældreløse børn (AWW)."

v) bliver pkt. 3a, pkt. 3a, II)

e) I afsnit L. Det Forenede Kongerige

I) Indsættes i pkt. 3, litra b) efter udtrykket "i overensstemmelse med forordningens afsnit II" følgende:

"med undtagelse af artikel 13, stk. 2, litra f)".

II) affattes pkt. 4 således:

"4. Enkehjælpen (Widow's payment), der udredes i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning, betragtes ved anvendelse af forordningens kapitel 3 som en efterladtepension."

III) Indsættes i pkt. 5 efter udtrykket "i overensstemmelse med bestemmelserne i forordningens afsnit II" følgende:

"med undtagelse af artikel 13, stk. 2, litra f)".

lv) affattes pkt. 13.1 således:

"Ved beregning af lønfaktoren (earnings factor) med henblik på fastsættelse af retten til ydelser i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning medregnes med forbehold af pkt. 15 hver uge, i hvilken arbejdstageren eller den selvstændige erhvervsdrivende har været omfattet af en anden medlemsstats lovgivning, og som er begyndt inden for det pågældende indkomstskatteår i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning, efter følgende nærmere bestemmelser:

a) Perioder fra 6. april 1975 til 5. april 1987:

- i) For hver forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsuge som arbejdstager anses den pågældende for at have indbetalt bidrag som arbejdstager (employed earner) på grundlag af en løn svarende til 2/3 af den for den pågældende uge fastsatte højeste løngrænse.
- ii) For hver forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsuge som selvstændig erhvervsdrivende anses den pågældende for at have indbetalt gruppe 2-bidrag som selvstændig erhvervsdrivende.

b) Perioder fra 6. april 1987:

- i) For hver forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsuge som arbejdstager anses den pågældende for at have haft en ugentlig lønindtægt, på grundlag af hvilken der skal indbetales bidrag som arbejdstager, svarende til 2/3 af den for den pågældende uge fastsatte højeste løngrænse.

ii) For hver forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsuge som selvstændig erhvervsdrivende anses den pågældende for at have indbetalt gruppe 2-bidrag som selvstændig erhvervsdrivende.

c) For hver fulde uge, i hvilken den pågældende har tilbagelagt en periode, der kan ligestilles med en forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperiode eller en periode med selvstændig virksomhed, anses han for at være blevet godskrevet bidrag eller lønindtægt, alt efter omstændighederne, i det omfang, det er nødvendigt for at hæve hans samlede lønfaktor til det niveau, der kræves for, at det pågældende skatteår kan komme i betragtning (reckonable year) i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning om godskrivning af bidrag eller lønindtægt.

v) affattes pkt. 13.2, litra a), således:

"13.2 Ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, litra b) gælder følgende nærmere bestemmelser:

a) Når en arbejdstager i et indkomstskatteår, der begynder den 6. april 1975 eller senere, udelukkende har tilbagelagt forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder i en anden medlemsstat end Det Forenede Kongerige, og anvendelsen af stk. 1, litra a), i) eller stk. 1, litra b), i) bevirker, at dette år regnes for et år (qualifying year), der tages i betragtning i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, litra a), anses han for at have været forsikret i 52 uger i løbet af dette år i den anden medlemsstat."

vi) Indsættes følgende punkt:

"17. Med henblik på erhvervelse af ret til tilskud ved alvorlig invaliditet (severe disablement allowance) skal en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som er omfattet af Det Forenede Kongeriges lovgivning i overensstemmelse med forordningens afsnit II, med undtagelse af artikel 13, stk. 2, *intra f*),

a) anses for at have været til stede eller have været bosiddende i Det Forenede Kongerige i hele den periode, hvor han var arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, og var omfattet af Det Forenede Kongeriges lovgivning, mens han var tilstede eller var bosiddende i en anden medlemsstat;

b) have ret til at få forsikringsperioder, han som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende har tilbagelagt på en anden medlemsstats område og i henhold til denne medlemsstats lovgivning, iligestillet med tilstedeværelses- eller bopælsperioder i Det Forenede Kongerige."

vii) Indsættes følgende punkt:

"18. En periode med omfattelse af Det Forenede Kongeriges lovgivning i overensstemmelse med forordningens artikel 13, stk. 2, *intra f*), kan hverken

i) tages i betragtning i henhold til denne bestemmelse som en periode med omfattelse af Det Forenede Kongeriges lovgivning ved anvendelse af forordningens afsnit III, eller

ii) medføre, at Det Forenede Kongerige bliver den kompetente stat for tilkendelse af de i forordningens artikler 18, 38 eller 39, stk. 1 fastsatte ydelser".

viii) Indsættes følgende punkt:

"19. Med forbehold af enhver overenskomst, der er indgået med medlemsstaterne, ophører Det Forenede Kongeriges lovgivning, ved anvendelse af forordningens artikel 13, stk. 2, litra f), og gennemførelsesforordningens artikel 10a, med at finde anvendelse den sidste af de nedenfor anførte dage på enhver person, der tidligere var omfattet af Det Forenede Kongeriges lovgivning som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende:

- a) Den dag, hvor den pågældende flytter til den i artikel 13, stk. 2, litra f) omhandlede anden medlemsstat;
- b) den dag, hvor den pågældende ophører med en varig eller midlertidig erhvervsmæssig beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, under hvilken han har været omfattet af Det Forenede Kongeriges lovgivning;
- c) den sidste dag i enhver periode, hvor der udredes britiske ydelser ved sygdom, moderskab (herunder naturalydelser, for hvilke Det Forenede Kongerige er den kompetente stat) eller ydelser ved arbejdsløshed, og som
  - i) begyndte før den dato, hvor den pågældende tog bopæl i en anden medlemsstat eller, såfremt perioden begyndte på et senere tidspunkt, som
  - ii) fulgte umiddelbart efter den periode, hvor den pågældende udøvede en erhvervsmæssig beskæftigelse eller selvstændig virksomhed i en anden medlemsstat, mens han var omfattet af Det Forenede Kongeriges lovgivning."



ix) Indsættes følgende punkt:

"20. Den omstændighed, at en person har opnået status som værende omfattet af en anden medlemsstats lovgivning i overensstemmelse med forordningens artikel 13, stk. 2, *intra f*), gennemførelsesforordningens artikel 10a og pkt. 19 ovenfor berører ikke, at

a) Det Forenede Kongerige i sin egenskab af kompetent stat på denne person anvender bestemmelserne om arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende i forordningens afsnit III, kapitel 1, eller kapitel 2, afdeling 1, eller artikel 40, stk. 2, hvis denne person i henhold til disse bestemmelser fortsat har status som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende og senest i sin egenskab heraf var forsikret i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning;

b) denne person behandles som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende ved anvendelse af forordningens afsnit III, kapitel 7 og 8 eller gennemførelsesforordningens artikel 10 eller artikel 10a forudsat, at den britiske ydelse i henhold til afsnit III, kapitel 1, kan udredes i overensstemmelse med ovennævnte *intra a*)."

## Artikel 2

I forordning (EØF) nr. 574/72 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 4, stk. 10,

I) ændres i iltra a) "artikel 14d, stk. 2" til "artikel 14d, stk. 3",  
og efter "forordning:" indsættes "artikel 14c"

II) Indsættes i iltra b) efter "artikel 6, stk. 1", "artikel 8,  
artikel 10b".

2) I afsnit III indsættes følgende artikel:

### "Artikel 10b

"Datoen og betingelserne for, hvornår en i forordningens artikel 13, stk. 2, iltra f), omhandlet person ikke længere er omfattet af en medlemsstats lovgivning, afgøres i overensstemmelse med bestemmelserne i denne lovgivning. Den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i den medlemsstat, af hvis lovgivning den pågældende bliver omfattet, retter henvendelse til den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i førstnævnte medlemsstat, for at få oplyst denne dato."

3) I artikel 107, stk. 1, iltra a), indsættes efter "artikel 12, stk. 2, 3 og 4", "artikel 14d, stk. 1".

4) I bilag 1, afsnit L. Det Forenede Kongerige

I) affattes pkt. 1 således:

"1. Secretary of State for Social Security (Socialministeren), London"

ii) affattes pkt. 2 således:

"2. Secretary of State for Health (Sundhedsministeren), London"

iii) bliver de nuværende pkt. 2, 3, 4, 5 og 6 henholdsvis pkt. 3, 4, 5, 6 og 7

iv) affattes det nye pkt. 7 således:

"Director of Gibraltar Health Authority (Direktøren for sundhedsmyndighederne, Gibraltar)".

5) Bilag 2 ændres således:

a) i afsnit B. Danmark:

i) ændres i pkt. 2, litra a) udtrykket "Sikringsstyrelsen" til "Socialstyrelsen".

ii) ændres i pkt. 3, litra a) udtrykket "Sikringsstyrelsen" til "Socialstyrelsen".

iii) ændres i pkt. 4, litra a) udtrykket "Sikringsstyrelsen" til "Arbejdsskadestyrelsen".

b) i afsnit L. Det Forenede Kongerige:

i) affattes stykket vedrørende Gibraltar i pkt. 1 således:  
"Gibraltar Health Authority (Sundhedsmyndighederne, Gibraltar)"

II) affattes stykket vedrørende Storbritannien i pkt. 2 således "Department of Social Security" (Socialministeriet), London".

6) Bilag 3 ændres således:

a) I afsnit B. Danmark, afdeling I - Bopælsstedets Institutioner:

I) ændres i iltra b) og c), I) "Sikringsstyrelsen" til "Socialstyrelsen"

II) ændres i iltra d), I) "Sikringsstyrelsen" til "Arbejdsskade-  
destyrelsen"

III) ændres i iltra e) "Sikringsstyrelsen" til "Socialstyrelsen"

I afdeling II - Opholdsstedets Institutioner ændres i iltra b), I) "Sikringsstyrelsen" til "Arbejdsskade-  
destyrelsen".

b) I afsnit C. Tyskland, ændres pkt. 2, iltra a) og b) til et enkelt punkt, der affattes således:

"2. I alle tilfælde Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossen-  
schaften (Centralforbundet af Ulykkesforsikringsanstalter), St.  
Augustin"

c) I afsnit L. Det Forenede Kongerige

I) affattes stykket vedrørende Gibraltar i pkt. 1 således:

"Gibraltar:

Gibraltar Health Authority (Sundhedsmyndighederne, Gibraltar)"

II) affattes stykket vedrørende Storbritannien i pkt. 3 således:

"Department of Social Security (Socialministeriet), London"

III) affattes stykket vedrørende Storbritannien således: "Department of Social Security (Socialministeriet), London".

7) Bilag 4 ændres således:

a) I afsnit A. Belgien affattes pkt. 4 således:

"4. Arbejdsulykker og erhvervssygdomme

a) Arbejdsulykker:

Fonds des accidents du travail, Bruxelles - Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel (Sikringskassen for Arbejdsulykker)

b) Erhvervssygdomme:

Ministère de la Prévoyance sociale, Bruxelles - Ministerie van Sociale Voorzorg, Brussel (Socialministeriet)"

b) I afsnit B. Danmark

I) ændres i pkt. 1, 2, 3, 5, 6 og 7 udtrykket "Sikringsstyrelsen" til "Socialstyrelsen"

II) ændres i pkt. 4 udtrykket "Sikringsstyrelsen" til "Arbejdsskadestyrelsen"

c) ændres i afsnit C. Tyskland, pkt. 1, udtrykket "Bundesverband der Ortskrankenkassen (Forbundssammenslutningen af lokale Sygekasser)" til "AOK - Bundesverband (Forbundssammenslutningen af lokale Sygekasser)".

d) affattes stykket vedrørende Storbritannien i afsnit L. Det Forenede Kongerige således: "Department of Social Security (Socialministeriet), London"

8) Bilag 5 ændres således:

a) i pkt. 9. Belgien-Nederlandene, litra a), første linje, udgår henvisningen til artikel 6.

b) Litra e) i pkt. 27. Tyskland-Luxembourg udgår.

9) Bilag 10 ændres således:

a) i afsnit A. Belgien bliver de nuværende punkter 4, 5, 6 og 7 henholdsvis pkt. 5, 6, 7 og 8.

Det nye pkt. 4 affattes således:

"4. Ved anvendelse af forordningens artikel 14c og gennemførelsesforordningens artikel 12a:

Lønnet beskæftigelse:

Office national de sécurité sociale  
Bruxelles - Rijksdienst voor Maatschappelijke zekerheid, Brussel  
(Sikringsstyrelsen)

Selvstændig virksomhed:

Institut national d'assurances  
sociales pour travailleurs  
Indépendants, Bruxelles - Rijks-  
Instituut voor de sociale Verzekering  
der Zelfstandigen, Brussel  
(Direktoratet for Socialforsikring  
af selvstændige erhvervsdrivende)"

b) i afsnit B. Danmark

I) ændres i pkt. 1, 2, 3 og 6 udtrykket "Sikringsstyrelsen" til "Socialstyrelsen"

II) affattes pkt. 7 således:

"7. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 110:

a) Ydelser i henhold til afsnit III, kapitel 1-3 samt kapitel 5, 7 og 8 i forordningen:

Socialstyrelsen, København;

b) ydelser i henhold til afsnit III, kapitel 4 i forordningen:

Arbejdsskadestyrelsen, København;

c) ydelser i henhold til afsnit III, kapitel 6 i forordningen:

Direktoratet for Arbejdsløshedsforsikringen, København".

c) i afsnit C. Tyskland

I) udgår i pkt. 2, litra c), første punktum udtrykket "stk. 1" efter udtrykket "artikel 14c".

II) affattes pkt. 2, litra c), II) således:

"Ikke-sygeforsikret person:

Funktionærer: Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Forbundsforsikringsinstitutionen for funktionærer), Berlin;

Arbejdere: Den kompetente pensionsforsikringsinstitution for arbejdere".

III) ændres i pkt. 3 udtrykket "Ortskrankenkassen (Forbundssammenslutningen af lokale sygekasser) til "AOK - Bundesverband (Forbundssammenslutningen af lokale Sygekasser)"

IV) affattes pkt. 8 således:

"Ved anvendelse af

a) forordningens artikel 36 og gennemførelsesforordningens artikel 2, stk. 2: AOK - Bundesverband (Forbundssammenslutningen af lokale Sygekasser), Bonn 2

b) forordningens artikel 63 og gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2: Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften, (Centralforbundet af Ulykkesforsikringsanstalter), St. Augustin

c) forordningens artikel 75 og gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2: Bundesanstalt für Arbeit (Forbundsanstalten for Arbejdsforhold), Nürnberg"

v) ændres i pkt. 9, infra a) udtrykket "Bundesverband der Ortskrankenkassen (Forbundssammenslutningen af lokale Sygekasser)" til "AOK - Bundesverband (Forbundssammenslutningen af lokale Sygekasser)".



vi) affattes iltra b) i pkt. 9 således:

"b) Refusion af naturalydelse, der uberettiget er udredt til arbejdstagere ved fremlæggelse af den i gennemførelsesforordningens artikel 62, stk. 2, nævnte erklæring: Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Centralforbundet af Ulykkesanstalter) St. Augustin"

vii) ændres i pkt. 10 udtrykket "Ved anvendelse af forordningens artikel 14d, stk. 2" til "Ved anvendelse af forordningens artikel 14d, stk. 3".

d) I afsnit E. Frankrig bliver de nuværende punkter 4, 5, 6, 7, 8 og 9 henholdsvis pkt. 5, 6, 7, 8, 9 og 10.

Der indsættes et nyt pkt. 4 som affattes således:

"4. Ved anvendelse af forordningens artikel 14c og gennemførelsesforordningens artikel 12a, stk. 7 og 8:

a) gennemforordningens artikel 12a, stk. 7:

- I) lønnet beskæftigelse i Frankrig og selvstændig virksomhed uden for landbruget i en anden medlemsstat:  
Caisse mutuelle régionale (Regionalsygekassen)
- II) lønnet beskæftigelse i Frankrig og selvstændig virksomhed inden for landbruget i en anden medlemsstat:  
Caisse de mutualité sociale agricole (Den Gensidige Socialsikringskasse for Landbruget)

b) gennemførelsesforordningens artikel 12a, stk. 8:

- I) Selvstændig virksomhed uden for landbruget i Frankrig:  
Caisse mutuelle régionale (Regionalsygekassen)
- II) selvstændig virksomhed inden for landbruget i Frankrig:  
Caisse de mutualité sociale agricole (Den Gensidige Socialsikringskasse for Landbruget)

c) når der udøves en selvstændig virksomhed uden for landbruget i Frankrig og en lønnet beskæftigelse i Luxembourg skal der udstedes en blanket E 101 til den pågældende, som forelægger den for regionalsygekassen.

e) i afsnit F. Grækenland:

- I) bliver de nuværende punkter 5, 6, 7, 8, 9, 10 og 11 henholdsvis pkt. 6, 7, 8, 9, 10, 11 og 12
- II) ændres i det nye pkt. 6 udtrykket "Ved anvendelse af forordningens artikel 14d, stk. 2" til "Ved anvendelse af forordningens artikel 14d, stk. 3".

- III) Indsættes et nyt pkt. 5, som affattes således:  
"5. Ved anvendelse af forordningens artikel 14c og gennemførelsesforordningens artikel 12a:
- a) I almindelighed: Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ), Αθήνα  
(Socialforsikringsinstituttet), Athen
- b) for søfolk: Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο, (ΝΑΤ), Πειραιάς  
(Pensionskassen for søfolk), Piræus."
- IV) affattes det nye pkt. 10, første punktum, således:  
"Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2."
- v) affattes det nye pkt. 10, litra b) således:  
"b) ydelser til søfolk: ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ (ΝΑΤ) ή ΟΙΚΟΣ ΝΑΥΤΟΥ ΠΕΙΡΑΙΑΣ, κατά περίπτωση  
(Pensionskassen for Søfolk eller Søfolkernes Hus, afhængig af det enkelte tilfælde), Piræus
- VI) Indsættes et nyt pkt. 10.1, som affattes således:  
"10.1 Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 110:
- a) Børnetilskud, arbejdsløshed:  
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΣ ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ), ΑΘΗΝΑ  
(Arbejdsformidlingskontoret), Athen.
- b) ydelser til søfolk:  
ΝΑΥΤΙΚΟ ΑΡΟΜΑΧΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ (ΝΑΤ), ΠΙΡΑΕΥΣ  
(Pensionskassen for Søfolk), Piræus.
- c) andre ydelser:  
ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΟΝΙΚΟΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΟΝ, ΑΘΗΝΑ  
(Socialforsikringsinstituttet), Athen."

- f) I afsnit G. Irland, pkt. 1, indsættes i begyndelsen af pkt. 1 udtrykket "Ved anvendelse af artikel 14c i forordningen"
- g) I afsnit I. Luxembourg, pkt. 1, ændres udtrykket "Ved anvendelse af forordningens artikel 14d, stk. 2" til "Ved anvendelse af forordningens artikel 14d, stk. 3"
- h) I afsnit J. Nederlandene, pkt. 1, indsættes efter udtrykket "Ved anvendelse af" udtrykket "forordningens artikel 17 og".
- l) I afsnit L. Det Forenede Kongerige

l) affattes pkt. 1 således:

"1. Ved anvendelse af forordningens artikel 14c, artikel 14d, stk. 3, artikel 17, artikel 36 og artikel 63 samt gennemførelsesforordningens artikel 6, stk. 1, artikel 8, artikel 11, stk. 1, artikel 11a, stk. 1, artikel 12a, artikel 13, stk. 2 og 3, artikel 14, stk. 1, 2 og 3, artikel 38, stk. 1, artikel 70, stk. 1, artikel 80, stk. 2, artikel 81, artikel 82, stk. 2, artikel 91, stk. 2, artikel 102, stk. 2, artikel 109, artikel 110 og artikel 113, stk. 2:

Storbritannien: Department of Social Security  
(Overseas Branch) (Socialministeriet,  
Oversøisk afdeling), Newcastle-upon-  
Tyne NE98 1YX.

Nordirland: (Med undtagelse af forordningens artikel 36 og 63 samt gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2, og artikel 113, stk. 2, jf. Storbritannien):

Department of Health and Social Services (Overseas Branch)  
(Ministeriet for Sundhed og Sociale Anliggender - Oversøisk afdeling)  
Belfast BT1 5DP"

ii) affattes pkt. 2 således:

"2. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 85, stk. 2, artikel 86, stk. 2 og artikel 89, stk. 1:

Storbritannien: Department of Social Security, Child Benefit Centre (Ministeriet for Sundhed og Social Sikring - Kontoret for børnetilskud), Newcastle-upon-Tyne NE88 1AA

Nordirland: Department of Health and Social Services (Overseas Branch) (Ministeriet for Sundhed og Sociale Anliggender - Oversøisk afdeling), Belfast, BT1 5DP."

### Artikel 3

1. Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskaber.
2. Artikel 1, nr. 11, anvendes fra den 29. november 1984.
3. Artikel 1, nr. 1 og nr. 12, b), vii) anvendes fra den 1. januar 1986.
4. Artikel 1, nr. 12, b), i), nr. 12, b), iii), nr. 12, b), iv), nr. 12, b), v), nr. 12, b), vi) anvendes fra den 1. januar 1989.
5. Artikel 1, nr. 2, anvendes fra den 2. august 1989.
6. Artikel 1, nr. 12, d), i) og nr. 12, d), ii) anvendes fra den 1. januar 1988.
7. Artikel 1, nr. 12, e), i) anvendes fra den 1. april 1986.
8. Artikel 1, nr. 12, e), iii) og nr. 12, e), iv) anvendes fra den 1. januar 1990.
9. Artikel 1, nr. 10 og nr. 12, f), ii) anvendes fra den 1. april 1988.
10. Artikel 2, nr. 1, i), nr. 9, c), i), nr. 9, c), vii), nr. 9, e), ii) og nr. 9, g) anvendes fra den 1. januar 1987.
11. Artikel 2, nr. 4, i), nr. 4, ii), nr. 5, b), ii), nr. 6, c), ii), nr. 6, c), iii) og nr. 7, d) anvendes fra den 25. juli 1988.
12. Artikel 2, nr. 5, a), nr. 6, a), nr. 7, b) og nr. 9, b) anvendes fra den 1. juli 1989.

13. Artikel 2, nr. 7, a) anvendes fra den 1. januar 1988.
14. Artikel 2, nr. 8, a) anvendes fra den 1. april 1985.
15. Artikel 2, nr. 8, b) og nr. 9, c), II) anvendes fra den 1. januar 1989.
16. Artikel 2, nr. 9, h) anvendes fra den 1. april 1990.
17. Artikel 2, nr. 6, b), nr. 7, c), nr. 9, c), III), nr. 9, c), IV) og nr. 9, c), VI) anvendes fra den 1. januar 1991.
18. Artikel 2, nr. 4, IV), nr. 5, b), I) og nr. 6, c), I) anvendes fra den 1. april 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

*Proposition de REGLEMENT (CEE) DU CONSEIL modifiant le règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, et le règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 1408/71.*

---

Fiche Acte Unique.

*L'entrée en vigueur de l'Acte Unique Européen n'a pas d'incidence, car les articles 51 et 235 qui constituent la base juridique de ce règlement n'ont pas été modifiés.*

*La double base juridique de ce règlement, articles 51 et 235, est nécessaire et inévitable, puisque l'article 51 concerne seulement les travailleurs salariés tandis que la proposition de règlement couvre également les travailleurs non salariés. D'autre part la double base n'entraîne pas d'entrave institutionnelle, les deux articles requérant l'unanimité.*



*Proposition de REGLEMENT (CEE) DU CONSEIL modifiant le règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, et le règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 1408/71.*

---

*Fiche financière.*

*Aucune incidence au budget communautaire.*

Proposition de REGLEMENT (CEE) DU CONSEIL modifiant le règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, et le règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 1408/71.

---

Fiche d'impact sur la compétitivité et l'emploi.

Aucune incidence.



ISSN 0254-1459

KOM(90) 335 endelig udg.

# DOKUMENTER

DA

05

---

Katalognummer : CB-CO-90-387-DA-C  
ISBN 92-77-62963-0

|           |                               |                                       |
|-----------|-------------------------------|---------------------------------------|
| SALGSPRIS | til og med 30 sider: 3,50 ECU | for hver 10 sider derudover: 1,25 ECU |
|-----------|-------------------------------|---------------------------------------|

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer  
L-2985 Luxembourg